

Eran, il a été rendu vide.

Ethhan, fort.

Esaon (*Asion Gaber*), volenté du chagrin ou de la force.

Enon (*Enan*), source de tristesse.

Eldad, mon Dieu, Dieu de mon cousin-germain paternel, et mon Dieu, Dieu de mon oncle paternel.

## F

Fodasur, rédemption forte, ou imprenable.

Fagiel, accourez au-devant de moi, mon Dieu, ou action de Dieu de venir à la rencontre.

Faran, leur bête fauve, ou fertile.

Faletti (*Phalti*), mon Sauveur.

Feleth, ruine, ou renversement.

Fesga, retranché, ou poli, ou bouche excessive.

Fethora, examen du visage, ou petite ouverture pour la lumière, ou bec de tourterelle.

Fagur (*Phogor*), peau de la bouche, ou il bâilla.

Fineés, la bouche se reposa, tais-toi, ou il ménagea sa bouche.

Farez, division.

Finoni (*Finoni*), ma bouche appartient à la paternité.

Farnach, veau gras, ou mon départ.

Eran, vacuefecit.

Ethhan, fortum.

Esaon (*Asion Gaber*), voluntas mœroris, sive fortitudinis.

Enon (*Enan*), fons tristitiae.

Eldad, Deus meus paternelis, vel Deus meus patrum.

## F

Fodasur, redemptio fortis, sive vallata.

Fagiel, occurre mihi Deus, vel occurso Dei.

Faran, ferus eorum, vel frugifer.

Faletti (*Phalti*), salvator meus.

Feleth, ruina, vel dejectio.

Fesga, abscessus, vel dolatus, aut os multum, ab ore, non ab osse.

Fethora, *Apud LXX, LXX, 5*, oris exploratio, sive buccella luminis, vel os lurturis.

Fagur (*Phogor*), oris pellis, vel biavit.

Finecs, os requisivit, sile, vel ori pepercit.

Farez, divisio.

Finoni (*Finoni*), os meum nepotum.

Farnach, vitulus saginatus, aut discessio mea.

## G

Gedeoni (*a*), tentatio iniquitatis, vel tentatio humilitatis.

(a) *Gedeoni, tentatio humilitatis*. Editi sic legunt, *Gedeon, tentatio iniquitatis, vel tentatio iniquitatis meae*. At *Gedeon* sine littera i in fine non potest reddi cum pronome *meae*. Deinde omnes vetustiores mss. codices habent *humilitatis meae, non iniquitatis meae*; nec immerito, cum medium verbum scribatur per litteram *sin*. *Gedeoni Numer. 1, 15. MANNA.* — Noster mss. *Gedeoni, tentatio iniquitatis, vel tentatio iniquitatis meae*. Coniunctum veteres editi, qui tamen *Gedeon* habent pro *Gedeoni*.

Gédéoni, tentation de l'iniquité, ou de l'humilité. Garizini, division, retranchement.

## I

Ifanné, il consentit, ou qui consent.

Jégal (*Yagal*), prochain, ou qui rachète.

Jésu, Sauveur.

Jazer, celui qui aide.

Jarden, leur abaissement, ou vois le jugement.

Jassa, demie, ou action ordonnée.

Jacob, lutte, ou poussière.

Jério (*Jéricho*), son odeur, ou la lune.

Jasub, conversion.

Jalel, il attendit Dieu.

Jamma, mer, ou sa droite.

Jésévi (*Jesvi*), j'ai désiré ce qui est, ou mon égal.

Jaansael (*Jesiel*), Dieu a partagé.

Jésér, il forma de terre, il façonna, ou ce qui est façonné.

Jair, illuminant.

Jéthébattha (*Jethatha*), bontés, ou il se détourna afin qu'il vint.

Isimoth, il amènera la mort.

Jégali, qui me rachète, ou mon prochain.

Garizim, divisio, sive praecisio.

## I

Ifanne, innuit, vel immens.

Jegal (*Yagal*), propinquus, vel redimens.

Jesu, salvator.

Jazer, adiutor.

Jarden, descensio eorum, vel vide iudicium.

Jassa, dimidia, vel factum mandatum.

Jacob, lucta, vel pulvis.

Jério (*Jericho*), odor ejus, vel luna.

Jasub, conversio.

Jalel, expectavit Deum.

Jamma, mare, vel dextera ejus.

Josevi (*Jesvi*), quod est desideravi, vel expialis meus.

Jaansael (*Jesiel*), dimidiavit Deus.

Jaser, plasnavit, hoc est finxit, vel fictum.

Jair, illuminans.

Jethatha (*Jethatha*), bonitates, sive declinavit ut veniat.

Isimoth, adducet mortem.

Jégali, redimens me, vel propinquus meus.

Lael, en Dieu, ou à Dieu.

Lòmna, blanche, ou candide.

## M

Manassé, oublieux, ou ce qu'il a oublié.

Madiani, contradiction, ou réponse.

Médad, il a mesuré.

Michael, qui est comme Dieu ?

Machir, pourquoi parce que ?

Matthana, don.

Médaba, eaux qui s'élèvent.

Machir, il rétablira, ou il vendit, ou à cause de la faiblesse.

Maala, chœur, ou infirmité.

Melcha, son roi.

Malchiel, Dieu est mon roi.

Maceloth, les assemblées des fidèles.

Mathea, douceur, ou satiéte.

Moseroti, exclusions, ou liens, ou règles, ou successions. On lit dans nos recueils Masoroth (*מסורות*).

## N

Nathanael, mon Dieu, ou don de Dieu.

Naabi, cachés, ou il s'est reposé en moi.

Néphé, soufflant, ou respirant.

Namuel, Dieu a dormi, ou Dieu, disent-ils.

## L

Lael, in Deum, vel Deo.

Lomna, alba, vel candida.

## M

Manasse, obliviosus, vel quod oblitus est.

Madiani, contradictio, vel responsio.

Medad, mensus est.

Michael, quis ut Deus ?

Machir, quid quia ?

Matthana, donum.

Medaba, aquae eminentes.

Machir, restituet, sive venundavit, vel de infirmitate.

Maala, chorus, vel infirmitas.

Melcha, rex ejus.

Malchiel, rex meus Deus.

Maceloth, ecclesiae.

Mathea, dulcedo, vel satiritas.

Moseroti, exclusiones, vel vincula sive disciplinae, aut successiones, quod in nostris codicibus Masoroth

[*Apud LXX מסורות xxxii, 30*] legitur.

## N

Nathanael, Deus meus, vel donum Dei.

Naabi, absconditi, vel requievit in me.

Nephe, sufflans, vel spirans.

Namuel, dormivit Deus, sive inquinat Deus.

Noa (*Neha*), mouvement; en grec *σαλον*, ce qui est plus expressif.

Nééman, leur ornement, ou leur mouvement.

Namra, léopard, ou amertumes.

Nabau, nous viendrons, ou dans la conclusion.

Nobé, qui aboie.

Naason, de serpent, ou augure.

## O

Othotham (*Etham*), leur vigne.

Ozni, mon oreille.

Opham (*Hupham*), leurs choses maritimes, ou leur lit nuptial.

Opher, ignominie. Mais chez les Hébreux il s'écrit par *heth* (*התר*).

*Nous avons jusqu'ici commencé les mots par O bref; désormais ils commencent par O long.*

Obab, chéri, ou embrassé, ou haie.

Ori, qui fait cuire, ou qui n'exclut, ou qui saisit.

Osée, sauveur, ou sauvant.

Onam, douleur, ou leur tristesse, ou action de murmurer entre les dents, ou murmure plaintif.

Or, lumière.

Obath (*Abath*), mage, ou pythonisse appelée par les Grecs *ἰγγοτροφισσος*.

Og, entassant, ou caché.

Oni, ma douleur.

Noa (*Neha*), motus; quem significans Graeco *σαλον* vocant.

Neeman, decus, sive motus eorum.

Namra, pardus, sive amaritudines.

Nabau, veniemus, vel in conclusionem.

Nobe, latrans.

Naason, serpentinus, vel augurium.

## O

Othotham (*Etham*), signum eorum.

Ozni, auris mea.

Opham (*Hupham*), maritima eorum, vel thalamus eorum.

Opher, ignominia (*התר*). Sed apud Hebraeos per *uvu* litteram scribitur.

*Hucusque per O brevem litteram legerimus; eam per extensum legamus elementum.*

Obab, dilectus, sive amplexatus, aut sepes.

Ori, coquens, vel excludens me, vel apprehendens.

Osée, salvator, aut salvans.

Onam, dolor, vel tristitia eorum, aut mussitatio, vel murmuratio.

Or, lumen.

Obath (*Abath*), magus, vel pythonissa, quam Graeci *ἰγγοτροφισσος* vocant.

Og, coacervans, sive absconditus.

Oni, dolor meus.

## R

Raphao (*Raphu*), qui guérit, qui donne des remèdes.  
Roob, places, ou largeur.  
Recem, variétés, ou peintures.  
Rébé, quatre. Mais il s'écrit par *Ain*.  
Rathma, vision consommée, ou genévrier, ou son.  
Remmonpharez, division d'une grenade, ou division des choses sublimes.  
Réésa, frein.

## S

Saddésor (*Sédour*), lumière de ces mamelles, ou lumière des mamelles.  
Salomiel, Dieu me récompensant, ou Dieu est ma paix.  
Surisadai, contenant mes mamelles, ou mon Seigneur est fort.  
Suriel, Dieu me contentant, ou mon Dieu est fort.  
Soar, fort petit.  
Samoe (*Sama*), qui entend.  
Saphat, il jugea.  
Sodi, mon secret, ou il m'a exclu.  
Susi, mon cheval.

## R

Raphao (*Raphu*), sanant, aut medicans.  
Roob, platea, sive latitudo.  
Recem, varietas, sive pictura.  
Rehe, quatuor : sed per *AV* litteram scribitur.  
Rathma, visio consummata, sive juniperus, vel sonitus.  
Remmonpharez, maligranati divisio, sive sublimium divisio.  
Reesa, frenum.

## S

Saddesor (*Sedour*), uberum eorum lux, vel uberum lumen.  
Salomiel, retribuens mihi Deus, vel pax mea Deus.  
Surisadai, continens mea ubera, vel fortis meus Dominus.  
Suriel, continens me Deus, vel fortis meus Deus.  
Soar, pusillus.  
Samoe (*Sama*), audiens.  
Saphat, iudicavit.  
Sodi, arcanum meum, vel exclusit me.  
Susi, equus meus.

(a) *Settim, episc.* Nomen *Settim* interpretatur Hieronymus *episcopus* in hoc presenti libro Nominum Hebraicorum, ut et lib. 13. Commentar. in Isai. cap. 22 : *Quis varietas arborum, inquit, diversitatem significat gratie spiritualis. Et qui omnibus carum nota est, de sacra fontem Hebraica edisseruimus, quam spinam Theodotus transulit. Est autem genus arboris macerantis in ore, spinas alias habens similitudinem; unde omnia ligna Area et Tabernaculi facta sunt instrumenta, quae appellantur *arria*, etc. Item nomen *Settim* Symmachus spinos interpretatur, de quo videndus Hieronymus Comment. in cap. 11. Joelis, et in cap. vi. Michae. MARTIAN.*

(b) *Sed melius cōstatōis.* Pro *cōstatōis*, a nobis restitudo ad fidem mss. codicum, editi legunt *cōstatōis*; qui vero auctoritate videtur illi, qui tanto studio antiquas defendunt editiones. MARTIAN.

(c) *A* *ḥ* umbra, et *ḥ* ore, Origenes interpretatur homil. 21 in Numer. *Salphat umbra in ore ejus.*

Sethur, caché, ou se détournant de son chemin.  
Sisai, celui des miens qui est fort âgé.  
Soon (*ḥ*), Tanis, ville d'Egypte.  
Séon, germe à naître, ou germe inutile, ou entretien, ou chaleur, ou tentation qui obsède.  
Seffor, oiseau.  
Setlim, épines.  
Satan, contraire.  
Seth, action de poser, ou il posa.  
Séir, velu, ou boue.  
Salu (*ḥ*), tentation rétrospective, et mieux, fortuné, ou vigoureux, en grec *εὐσταθής* (ail-leurs, *εὐσταθής*).  
Séphon (*Séphon*), caché, ou sors du visage chargé, ou leurs observatoires.  
Soni, graine d'arbrisseau qui teint en écarlate, ou ma prunelle.  
Sela, demande, ou qui demande.  
Semron, il a vu le nom, ou son gardien.  
Sichem, épaule.  
Sémites, mon nom est la science.  
Salphaad, ombre formidable, ou ombre en cela même, c'est-à-dire pareillement.  
Suthalé, coupe mélangée, épine verte ou mouillée.

Sethur, absconditus, sive divertens.  
Sisai, longævus meus.  
Soon (*ḥ*), Tanis, urbs Aegypti.  
Soon, germen quod non est, vel germen inutile, vel alloquium, aut calor, sive tentatio lacessens.  
Seffor, avis.  
Settim (a) In Hebr. xxii, 32, spina.  
Satan, contrarius.  
Seth, positio, sive posuit.  
Seir, pilosus, vel hircus.  
Salu (*ḥ*), tentatio respiciens (b) : sed melius *εὐσταθής*; al. *εὐσταθής*, quem fortunatum vel vegetum possumus appellare.  
Séphon (*Séphon*), absconditus, vel egredere os morroris, aut specule eorum.  
Soni, coccum, vel pupilla mea. Sela, petitio, vel petens.  
Semron, nomen vidit, vel custos ejus.  
Sichem, humerus.  
Semida, nomen meum scientia.  
Salphaad (c), umbra formidinis, sive umbra in idipsum, id est pariter.  
Suthalé, poculum mistum, sive spina viridis, vel malida.

Sfufan, usant en frottant, ou à l'ombre des bees d'oiseau, qui s'appellent en hébreu *SAPHAPHH*.  
Sophar, trompette.  
Sarabé (*ḥ*), voile, ou princesse du frère.  
Sicher (*ḥ*), Ivrognerie.  
Salem (*Sellem*), rends.  
Sabama, conversion quelconque, ou lève sur eux, ou ôte la hauteur.  
Saphan (*Saphar*), lèvre, ou hérisson, ou lièvre.  
Sochoth, les tentes.  
Salmona, ombre d'une partie, ou il a calculé l'ombre, ou son image.  
Sin, qui a soif.  
Senna, voloné, ou son ordre.  
Sôduda, d. son côté.  
Sopfan, lèvre, ou barbe de la lèvre supérieure, que les Grecs appellent *moustache*.  
Saphatam (*Sephtan*), jugeant le peuple.  
Samuel, Dieu est son nom.  
Salomi, ma paix.

## T

Tholae, vernisseau, ou vêtement d'écarlate.  
Thersa, qui se plaît à soi-même. Le mot grec *ἑδοκαστα* traduit mieux.

Sfufan (a), atterens, sive ad umbraculum rostrorum, quod Hebraice dicitur *SAPHAPHH*.  
Sophar, tuba.  
Sarabe (*ḥ*), velamen, sive princeps fratris.  
Sicher (*ḥ*), ebrietas.  
Salem (*Sellem*), reddet.  
Sabama, conversio quæpiam, sive leva in eis, vel tolle altitudinem.  
Saphan (*Saphar*), labium, aut hericus, vel lepus.  
Sochoth, tabernacula.  
Salmona, umbra portionis, sive umbram numeravit, aut imago ejus.  
Sin, sitiens.  
Senna, voluntas, sive mandatum ejus.  
Sedada, ex latere ejus.  
Sopfan, labium, sive barba superioris labii, quam Greci *μὺσταξα* vocant.  
Saphatam (*Sephtan*), iudicans populum.  
Samuel, nomen ejus Deus.  
Salomi, pax mea.

## T

Tholae, vermibus, vel coccinum.  
Thersa, complacens sibi, quod Graece melius dicitur *ἑδοκαστα*.

(a) *Sfufan, atterens*, etc. Editi legunt *Saphan* : LXX vero *σὺφάν*. In Hebræo hodierno Num. 36, 28, *Sephtaphan*, sive *Saphaphan*, ut scriptum est in codicibus nostris. Latine, Beinde in editis, et aliis quod recentioribus mss. libris servatum legitur; in aliis vero, numero et restatate praestantioribus, *SAPHAPHH*. Quod *Saphan*, aut *Sephtaphan*, significat *conversus* et *atterens*, nullo negotio discere nobis licet ex verbis *Saphay*, *Seph*, et *Saphal*. Sed quod *Saphastem*, vel *Saphaphim*, Latine reddatur ad *umbraculum rostrorum*, sive *rostrorum* (ut habet editio Mariani) divinationi Lectoris permitto : tædet enim me bonas horas male collocasse, dum frustra in bona Librorum copia istiusmodi prosequor etymologias. Vide tamen conjecturas nostras in Commentario. MARTIAN.

Thena, camp, ou choses données.  
Théeth (*Tehen*), au-dessous.  
Tharé (*Thahath*), recherche, ou pâture, ou échéanceté.

Tous les mots que nous venons de mettre sous la rubrique T doivent se lire avec aspiration au commencement.

## V

Vaphsi, et ma fin.

## Z

Zachur, qui se souvient.  
Zorad (*Zared*), étranger, ou descente.  
Zoob, or.  
Zéméri (*Zambri*), celui-là irritant, ou donnant de l'aigreur.  
Zaré, il a commencé d'être.  
Zéférana, vous avez vu ce visage.  
Zamri, psaulme, cantique.

## DU DEUTÉRONOME.

## A

Astaroth, pares de brebis, étables, bergeries, ou vestibules.  
Aza, sa foree.

Thena, castra, vel donata.  
Theeth (*Tehen*), subter.  
Thare (*Thahath*), exploratio, vel pastura, sive nequitia.

*Hec omnia, que ex T littera posuimus, cum aspiratione in suis legenda sunt principis.*

## V

Vaphsi, et finis meus.

## Z

Zachur, memor.  
Zorad (*Zared*), alienus, vel descensio.  
Zoob, Apud, LXX, xxi, 14, aurum.  
Zemeri (*Zambri*), iste exacerbens, sive amaricans.  
Zare, ortus est.  
Zeferuna, hoc os vidistis : ab ore, non ab osse.  
Zamri, psalmus, vel canticum.

## DE DEUTERONOMIO

## A

Astaroth, caula, praesopia, ovilia, vel atria.  
Aza, fortitudo ejus.

Araba (אֲרָבָה), qui tombe, ou le soir.  
 Argob, élévation maudite.  
 Avi (הֶעָוִן), farouches.  
 Avothiar, gloire, ou vie de la lumière; mais il doit se prononcer *Audhjar*.  
 Acan, nécessité.  
 Aseroth, portiques, vestibules; quand il est écrit par *heth* et *sadé* (זֶרַחַת). Mais il signifie béatitudes, quand il est écrit par *Aleph* et *Sin* (אֲשֵׁרָה).  
 Amora (*Gomorrhæ*), illumination du peuple, ou son peuple.  
 Adama, sol.

## B

Baalfeor, ayant un visage de peau, ou un front de peau.  
 Basar, angoisse, ou dans l'angoisse, ou enfance.  
 Bosor, dans l'angoisse.  
 Béroth, puits.  
 Barné, fils du changement (Ms. du mouvement).  
 Balaam, vain peuple, ou absorption.

## C

Cadémoth, dès le commencement de la mort, commencement de la mort.  
*Les trois noms qui suivent doivent être prononcés avec aspiration du C.*

Araba (אֲרָבָה), occidentans, sive vespera.  
 Argob, maledicta sublimitas.  
 Avi (הֶעָוִן), feri.  
 Avothiar, gloria luminis, vel vita luminis: ita tamen ut pronuntietur *Audhjar*.  
 Acan, necessitas.  
 Aseroth, atria, sive vestibula: si tamen per *heth* et *sadé* (זֶרַחַת) litteram scribitur. Si vero per *Aleph* et *Sin* (אֲשֵׁרָה) scribitur, beatitudines sonat.  
 Amora (*Gomorrhæ*), populi illuminatio, sive populi ejus.  
 Adama, humus.

## B

Baalfeor, habens os pellis, sive superius os pellis.  
 Basar, angustia, sive in angustia, vel infantia.  
 Bosor, in angustia.  
 Beroth, putei.  
 Barne, filius mutationis. [Ms. motationis].  
 Balaam, vanus populus, vel sorbitio.

## C

Cadémoth, a principio mortis, sive principium mortis.  
*Trium nomina hæc, quæ sequuntur, ex C per aspirationem legenda sunt.*

(a) *Quæ Græci τρωγίλιον vocant. Pro τρωγίλιον editi legunt τρωγίλη et τρωγίλη. Verum retinenda est lectio omnium ms. e. codicum: nam τρωγίλη significat tantummodo cavernam, aut foramen aliquod rovine factum; τρωγίλιον autem foraminosum, eum scilicet, qui de foramine nomen accepit. Sicut Hebræis אֲוֶר אֲוֶר, est caverna, vel foramen; et אֲוֶר אֲוֶר, est foraminosus, quia subit cavernas et foramina petrarum. Τρωγίλιον etiam sunt hironides nidalantes in cavernis et foraminibus. MARTIAN.*

Chorreus, irascibile, ou de l'ouverture; aussi les Grecs l'appellent-ils *Troglyte*.  
 Chaphthorim, troupe de tourterelles, ou d'explorateurs.  
 Chaphthor (*Cappadociens*), Cappadoce.

## E

Edraim (אֲדַרְיָי), inondation de maux, ou nativité des méchants, ou descente des pasteurs.  
 Erma (*Horma*), anathème.  
 Evim (הֶעָוִן), iniques.  
 Ermon, anathème de la tristesse.  
 Esdoth, effusion.  
 Emmim, peuples.

*Dans les quatre noms suivants, la voyelle E est longue.*

Esaü, tas de pierres, ou assemblage de pierres que les Grecs appellent *λθολόγων*, ou vainement, ou composition, c'est-à-dire action de faire.  
 Elath, térébinthe, ou vallées creuses.  
 Enim, terribles.  
 Ebal, ancien gouffre.

## F

Fasga, retranchée, ou polie, ou visage de la faute.  
 Faran, augmenté, ou croissant par-dessous.

Chorreus, iracundus, sive de foramine, quem Græci (a) τρωγίλιον vocant.  
 Chaphthorim, manus turturum, sive exploratorum.  
 Chaphthor (*Cappadoces*), Cappadocia.

## E

Edraim (אֲדַרְיָי), inundatio malorum, vel nativitas pessimorum, sive descensio pastorum.  
 Erma (*Horma*) anathema.  
 Evim (הֶעָוִן), iniqui.  
 Ermon, anathema tristitiæ.  
 Esdoth, Apud LXX. iii, 4, effusio.  
 Emmim, populi.

*Quatuor nomina, quæ sequuntur, per extensam vocalem legenda sunt.*

Esaü, acervus lapidum, sive collectio lapidum, quod Græce dicitur *λθολόγων*, vel frustra, aut factura, id est, *πλθωσι*.  
 Elath, terebinthus, vel aulones.  
 Enim, terribiles.  
 Ebal, vorago vetus.

## F

Fasga, abscessa, vel dolata, sive os delicti.  
 Faran, auctus, sive succrescens.

Fennador (*Dor*), bouleversement de la génération.

## G

Gaza, force. Mais remarquons que ce mot, en hébreu, au lieu de commencer par une consonne, commence par la voyelle *Ain* (עָזָה), et se dit *Aza*.

Gésuri, près de la lumière, ou lieux voisins de la lumière.

Golam, leur transmigration, ou leur volupté.  
 Gargésien, mets un colon.  
 Gaulon, son action de se rouler.  
 Garizim, division, ou étrangère.  
 Galgal, rote, ou révélation.  
 Gai, gouffre.

Gébal (עֵיבָל), ancien gouffre, ou cavité remplie de pierres, en grec *λθολόγων*.

*Nous omettons les lettres I et L, parce que les mêmes mots sont interprétés dans les autres livres, et qu'il est inutile de répéter ce qui a été dit ou ce qui va l'être. Quant à l'Hi, plusieurs pensent que c'est une aspiration plutôt qu'une lettre. Il est superflu de faire mention du K, alors qu'on ne le trouve même pas en latin, excepté dans le mot Kalendis, Calendes. Il ne faut donc pas oublier que les noms omis ici ou ailleurs peuvent se trouver dans les autres livres.*

## M

Misor, direct, qui si dit en grec *εἰθετα*, ou lieux plats et champêtres.

Fennador (*Dor*), conversio generationis.

## G

Gaza, fortitudo. Sed sciendum quod apud Hebræos non habeat in principio litteram consonantem: verum incipit a vocali *ain* (עָזָה), et dicitur *Aza*. Gesari, iuxta lumen, vel vicinia luminis.  
 Golam, transmigration eorum, vel voluptas eorum.  
 Gergesum, colonum applica.  
 Gaulon, volutatio ejus.  
 Garizim, divisio, sive advena.  
 Galgal, rota, vel revolutio.  
 Gai, Apud LXX. xxxi, 6, vorago.  
 Gébal (עֵיבָל), vorago vetus, sive *λθολόγων*.

*I litteram, et L, iudicio prætermisimus, quia eadem nomina in ceteris libris interpretantur, et superfluum est dicere vel dicenda repetere. Il autem a plebique aspiratio putatur esse, non littera. De K superfluum est facere mentionem: cum etiam apud Latinos, exceptis kalendis, superflua judicatur. Igitur observandum quod eadem nomina quæ hic vel aliis prætermissa sunt, in aliis libris possumus invenire.*

TOME III.

Maachati, ils sont brisés pour moi, ou ventre frappé.

Moséra, érudition, ou son enseignement.  
 Mamoazer (Mamzer), de loin, ou éloigné.

## O

Oraim, conçu, ou compréhension.

## R

Raphaïm, médecins, ou géants.  
 Rabath, multitude, ou grand.  
 Rubeni, vision de mon fils, ou voyez au milieu de moi.  
 Ramoth, signe élevé, ou il vit la mort, ou les hauteurs.

## S

Sidon, chasse de la tristesse, ou inutilité.  
 Sarcôn, prince du chagrin.  
 Sanir, èlève la nouveauté, ou crochet de la lampe.  
 Salacha (Selcha), viens pour soulager, ou il vint pour enlever.  
 Settîm, épines.  
 Séboïm, chèvres, ou dommages, ou la mer est son lieu d'arrêt.  
 Sames, humble commandement.  
 Sina (סִנְיָה), tentation, ou buisson; pourvu toutefois qu'on l'écrive par *Sameth*.

## T

Thophel, sottise.

## M

Misor, Apud LXX. iii, 10, directum, quod Græce dicitur *εἰθετα*, vel planus, atque campestris.  
 Maachathi, fracti sunt mihi, aut venter percussus.  
 Mosera, eruditio, vel disciplina ejus.  
 Mamoazer (*Mamzer*), de longe, sive alienatus.

## O

Oraim, conceptus, sive comprehensio.

## R

Raphaïm, medici, vel gigantes.  
 Rabath, multitudo, vel grandis.  
 Rubeni, visio filii mei, vel videte inter me.  
 Ramoth, excelsum signum, sive vidit mortem, vel excelsa.

## S

Sidon, venatio tristitiæ, sive inutilitas.  
 Sarcôn, princeps mœroris.  
 Sanir, leva novitatem, sive dens lucerna.  
 Salacha (*Selcha*), levans veni, vel tollens venit.  
 Settîm, spina.  
 Séboïm, capræ, vel damma, aut statio ejus mare.  
 Sames, mandatum humile.  
 Sina (סִנְיָה), tentatio, sive rubus, si tamen per *sameth* litteram scribitur.

## Z

Zozomim, ces pensées, ou quel est cette eau ?  
ou préparés pour la bataille.

## DU LIVRE DE JOSUÉ.

## A

Ain, question.

Adonibéze, mon Seigneur lançant la foudre,  
ou mon Seigneur ayant méprisé les vains.  
Mais si on l'écrit par la lettre *Sade*, on peut  
l'interpréter par mon Seigneur juste.

Azéca, force, ou piège.

Ailon, le même qu'Aulon déjà expliqué. Que si  
nous lisons *aylon* (אילון), il faut traduire par  
leur vache.

Asor, flèche de lumière.

Axaf (אכסף), médicament. Si nous lisons *Aza*  
(אכסף), il faut traduire par furibonde.

Aráboth, lieux bas, plats et champêtres.

Alac (*Halachath*), ma part, ou blessant.

Aermon, anathème du chagrin.

Anaba (*Anab*), raisin, ou mon humilité.

## T

Thophel, insultas.

## Z

Zozomim, hac cogitationes, sive que est hac aqua,  
vel in acie preparati.

## DE LIBRO JESU

## A

Ain, questio.

Adonibéze (א), Dominus meus fulgurans, vel Domini-  
us contemptus vani. Si vero per *sade* litteram  
scribitur, interpretari potest Dominus meus justus.

Azéca, fortitudo, sive decipula.

Ailon, quem supra Aulonem diximus : quod si  
*aylon* (אילון), legere voluerimus, interpretatur  
vacca eorum.

Asor, sagitta luminis.

Axaf (אכסף), medicamentum : quod si legere vo-  
luerimus *Aza* (אכסף), interpretatur furibunda.

Aráboth, Apud LXX, iv, 43, humilia, plana, atque  
campestria.

Alac (*Halachath*), pars mea, sive lubricum.

Aermon, anathema mortis.

(a) Adonibéze, Dominus meus, etc. Quod Adonibéze scriptum in fine per *sade* litteram significat Dominum meum justum, vis  
palustris lingua Hebraica perit ; usque veni *Isaiah* cum *Sade* factum sonat ; sed *Isaiah* et *Interpretationem*. Non itaque sic intel-  
ligendus hoc loco Hieronymus, qui militare tantum voluit nomen Adonibéze, Ἀδωνιβεζε scriptum apud LXX, Josue x, 1, legi in  
Hebraeo Adonibéze, et interpretatum esse, Dominus meus justus. MARTINI.

(d) Adar, grec. Post hac verba, Adar, grec, addunt editi libri : Amamon, mons Cilicis, qui et Taurus. Inde Amana, iniquitatis,  
turbulenti, vel densi vigiliis. Sed nullum remanet verborum illorum vestigium in mss. codicibus ; et puto manifestum esse eruditio-  
lectori, tum ex rebus ipsis, tum ex significatione verborum, illam periospen adiectitiam esse, atque Hieronymo indignam proferri.  
Fit equidem mentio in libro Josue Amamon sive Ammon urbis Arabis nobilis, que *Pitadelphe* dicta est : et de monte Cilicis, qui  
et Taurus, nescio qua occasione meminisse potuerit Josue liber Hebraeus. Jam quod Amama Latine redidit dens vigiliis, intol-  
leranda est equitatis et incertis ; et novere Hebraice lingue medicositer consuli. Observandum autem vocem sequentem Adaglam  
in mss. libris, et Adram in editis, ipsam esse que infra dicitur Adollantus ; et pro Adaglam, legendum Adullan.

Asdod (*Azala*), dissolution, ou effusion, ou in-  
cendie.

Arnon, leur lumière, ou leur malediction.

Aroer, mine faite pendant la veille, ou garde se  
relevant, et mieux tamarin.

Adar (*Eder*), troupeau.

Adaglam, leur rassemblement.

Aphéo, le contin, ou continence.

Adraim, inondation des plus méchants.

Accaron, enseignement de la tristesse, ou stéri-  
lité.

Amas (*Amma*), indignation, ou fureur.

Asoth, c'est-à-dire feu de mon oncle paternel,

Asdodiens, ou incendie.

Ascalon, suspendue, ou fou infâme.

Assahar, matin, petit jour.

Acrabbim, scorpions.

Addar, magnifique, manteau.

Asamona, son os.

Achor, trouble, tumulte.

Adommim, choses rouges.

Anacam (*Enacim*), humble, qui se lève.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Ahimam, son frère.

Achsa, qui boite, ou action de faire, en grec  
παράσις.

Athaniel, son temps est à Dieu, ou réponse de  
Dieu.

Adada, jusqu'à témoignage.

Asergada, le vestibule où il s'apprête.

Asmone, temple vite.

Avim, tas de pierres, en grec λαθολογία.

Ain, source, ou ciel.

Aengannim, fontaine ou ciel des jardins.

Adollamim (דולמים), leur rassemblement.

Adasa, choses nouvelles.

Athar, supplication.

Achazib, mensonge, ou sottise.

Ani, pauvre.

Arabe (ארב), embûches.

Amméta (אמטה), chois.

Accen (*Accam*), nid.

Alala, relâchement.

Arabba (*Rabba*), beaucoup de choses.

Ataroth, couronne.

Asrael (*Esríel*), heureux est Dieu.

Agla, sa réjouissance.

Aser (אשר), heureux, quand il est écrit par  
*Alaph* et *Sin* ; vestibule, s'il est écrit par *Heth*  
et *Sade*.

Amathim (*Emath*), leur indignation, leur bile.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Anem, cercles, couronnes, ou préluant.

Aérim (*Im*), tas de pierres, en grec λαθολογόν.

Affara, veau ou taureau.

Afara, son sol. Il s'écrit avec d'autres lettres que  
le précédent.

Ammona, son peuple.

Aphani (*Ophani*), moi volant (de voler, fendre  
l'air).

Aalef (*Eloph*), mille.

Asarsualim (*Hasarsual*), vestibule des renards.

Asom, os.

Asan, fumée.

Apharim (*Hapharaim*), fouillant la mer.

Ammés, robuste.

Amad (*Amosa*), peuple encore.

Acharan, les troublant.

Ammon (אמון), peuple.

Amma (אמה), son peuple.

Anneceb (*Necéb*), surnom.

Aser, portique, vestibule.

Adamé (*Adam*), caillots de sang, sang (au plu-  
riel).

Ajalon, champs, vallées creuses.

Anathoth, obéissant, ou répondant par signe.

Abdo (*Abdon*), son serviteur.

Ammador (*Hammothdor*), peuple de la généra-  
tion.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Alaf, relâchement, en grec χαλάρωσις ; légéreté,  
quand on fait la première syllabe longue.

Achsa, claudicans, vel factura, id est, παράσις.

Athaniel, tempus ejus Dei, vel responsio Dei.

Adada, usque ad testimonium.

Asergadda, atrium accinationis ejus.

Asmone, celeriter numerata.

Avim, acervi lapidum, id est λαθολογία.

Ain, fons, vel oculus.

Astarthé, composition superflue.

Astaroch, action, invention des explorateurs.

## E

Béthau, maison inutile.

Babylone, confusion.

Betharan, maison de la colère, ou maison des montagnes.

Baalgad, il eut l'équipement, ou homme équipé, ou pirate, ou fortuné.

Béthaisimoth, maison déserte, ou maison amenant la mort.

Bamoth, élevée.

Baal, qui a.

Baalmeon, ayant un domicile.

Bethphéor, maison de la gueule des peaux.

Bégunim, maçons.

Bétharam, maison des hauteurs, ou des montagnes.

Béthanamra, maison des léopards, ou des amertumes.

Béthaglam, maison de leur réjouissance.

Bétharaba, maison humble, ou du soir.

Boon (Boen), pouce, ou au milieu.

Baala, qui l'a, ou au-dessus.

Bala, qui l'a, ou son mari, ou elle est venue.

Baaloth (Baalath), dans l'ascension, ou escalades.

Astaroth, factura, id est, πῶρος exploratorum.

## B

Bethau, domus inutilis.

Babylon, confusio.

Betharan, domus iræ, vel domus montium.

Baalgad, habuit accinctum, vel vir accinctus, aut vir pirata, vel fortunatus.

Bethaisimoth, domus deserta, vel domus adducens mortem.

Bamoth, excelsa.

Baal, habens.

Baalmeon, habens domicilium.

Bethphéor, domus oris pellium.

Begunim, fabri cementarii.

Betharam, domus sublimium, sive montium.

Bethanamra, domus pardorum, sive amaritudinum.

Béthaglam, domus festivitatis eorum.

Bétharaba, domus humilis, vel vespere.

Boon (Boen), pollex, vel in medio.

Baala, habens eam, vel supra.

Bala, habens eam, vel vir ejus, sive venit hæc.

Baaloth (Baalath), in ascensu, vel ascensus : numero plurali.

Bethaphaleth, domus salutis.

Bazeotha (Baziouthia), despectio, sive contemptus ejus.

Baal, vetustas.

Béthaphaleth, maison du salut.

Bazeotha (Baziouthia), dédain, ou son mépris.

Baal, vétusté.

Baséoth (Basoath), graisse, ou défécation.

Bethdagon, maison du froment.

Beththaphué, maison du pommier.

Bethsur, maison du fort.

Béthanoth, maison de ceux qui prédisent.

Bétharraba, maison grande.

Bénennam (בְּנֵי הַנָּחַל), en eux, ou au milieu d'eux.

Béthagla, maison de leur réjouissance.

Béroth, puits.

Béthula (Bethul), vierge.

Bethmarchaboth, maison des quadriges.

Béthlabaoth, maison de ceux qui viennent.

Balath, possédé.

Béram (Beerramath,) puits de la hauteur.

Bethphessé, maison du rivage qui fleurit.

Béthséms, maison du soleil.

Béten, ventre.

Béthémec, maison de la vallée.

Banael (Jebneel), construction de Dieu.

Béthanath, maison de l'humilité, ou maison qui répond.

Balathaba, possédé.

Banébarac, fils de la foudre.

Baalac, brisant.

Baséoth (Basath), ade, vel defecatio.

Bethdagon, domus tritici.

Beththaphue, domus mali : non a malitia, sed ab arbore intelligendum.

Bethsur, domus robusti.

Bethanoth, domus præcinentium.

Bétharaba, domus multa, vel grandis.

Bénennam (בְּנֵי הַנָּחַל), in eis, vel in medio eorum.

Béthagla, domus festivitatis ejus.

Beroth, putei.

Béthula (Bethul), virgo.

Bethmarchaboth, domus quadrigrum.

Béthlabaoth, domus venientium.

Balath, habitus : ab habendo, non ab habitu, id est cultu vestis.

Béram (Beerramath), puteus altitudinis.

Bethphesse, domus oris florentis.

Béthséms, domus solis.

Béten, venter.

Béthémec, domus vallis.

Banael (Jebneel), ædificatio Dei.

Béthanath, domus humilitatis, vel domus respondens.

Balathaba (a), habita, genere feminino, ab habendo :

participium est, non verbum imperativum.

Banébarac, filius fulguris.

Baalac, elidens.

(a) Balathaba, habita. Nomen istud, Josue xii, 8, legitur apud LXX, βαλάξ. In nonnullis mss. exemplaribus Latinis presentis Libri, Balathaba; in antea editis, Bethatham; in vetustioribus mss. uno Colbertino, et San-Cygrano altero, Balathaba. Ultimum

## E

Cariathiarim, cité, ou ville des forêts.

Cadesbarné, changée pour celle qui est choisie,

ou sainte pour celle qui est choisie.

Cadès, sainteté, ou sainte, ou changée.

Cariatham, leur cité, ou vocation parfaite.

Caina (Cyna), lamentation.

Ceila, jetée selon la fronde, ou la réveillant, ou

enlevant à soi-même.

Carmel, mou, ou connaissance de la circoncision.

Cariathbaal, il eut la cité, ou cité possédée.

Cana, roseau. Notons que le latin canna est dérivé de l'hébreu.

Casim (Casis), sommet, ou commencement.

Cathathou, ou Caath, morsure, ou assemblés.

Caséon (Césion), durs par la force.

Cabasam, leur rassemblement.

Cartham, il acheva la vocation.

Codémouth, auparavant, ou Oriental.

Jusqu'ici nous avons lu par C simple; désormais il faut le prononcer avec aspiration.

Chido, écu, ou bouclier.

Chiphara (Caphira), son petit, ou main ruinée, ou expiation. Quand nous disons petit, il s'agit du hieuce que les Grecs appellent τριπύρον.

## C

Cariathiarim, civitas, vel villa silvarum.

Cadesbarne, commutata electæ, sive sancta electæ.

Cadès, sanctitudo, vel sancta, sive mutata.

Cariatham, civitas eorum, vel vocatio perfecta.

Caina (Cyna), lamentatio.

Ceila, ad fundam jacta, sive suscitans eam, aut tollens sibi met.

Carmelus, mollis, sive cognitio circumcisionis.

Cariathbaal, civitatem habuit, sive civitas habita.

Cana, calamus. Notandum, quod Latinum Canna, de lingua Hebræa sumptum sit.

Casim (Casis), summitas, vel principium.

Cathath, sive Caath, morsus, vel congregati.

Caséon (Césion), duri fortitudine.

Cabasam, congregatio eorum.

Cartham, vocationem perfecit.

Codémouth, prius, vel Orientalis.

Hucusque per C simplicem litteram legerimus, exin aspiratione addita legendum est.

Chidon [In Heb. viii, 26], scutum, vel clypeus.

Chiphara (Caphira), catulus ejus, vel manus dissipata, sive expiatio. Quod autem diximus catulum, leonem significat quem Græci vocant τριπύρον.

hæc lectionem retinemus, eo quod in Hebræico contextu scriptum sit loco supra citato : Βακαλαθβαερ Ραμαθ, quod Septuaginta vel alii Hellenistæ Judæi legunt forte, Βαλαθαβα Ραμαθ, unde remansit in nominibus Hebræicis, Βαλαθαβα, aut Βακαθαβα. Notandum autem nomen Βαλαθ supra interpretatum habitus ab habendo, hic vero Βαλαθαβα genere feminino habitus, propter syllabam penultimam θα, que femininum genus annuntiat. MARTIN.

Chermel, mou, tendre, ou connaissance de la circoncision. Il serait mieux de l'interpréter tendre agneau.

Cheslon, leur révélation.

Chésil, robuste.

Chabon, qui comprend presque.

Chéréth, peut-être vous avez vu le signe.

Chésiloth, signe d'un sot.

Chabol, comme un germe.

## D

Débir, qui parle, discours, ou qui craint l'ours.

Dor, génération.

Debon, abondamment, ou assez intelligent.

Dabira, qui parle, éloquence, ou qui craint l'ours.

Dimonia, qui compte assez, ou élévation.

Dalani, pauvre indigent.

Daleam, leur indigence.

Dana, cause, ou son jugement.

Duma (Ruma), silence, ou joie.

Dabbath (Dabéret), croupe.

Dabrath, discours.

Dédara, sa génération.

Domna (Dimona), silence.

## E

Eglon, veau du chagrin, ou leur réjouissance.

Chermel, mollis, vel tenerum, sive cognitio circumcisionis. Melius autem si interpretetur, agnus tener.

Cheslon, relectio eorum.

Chesil, robustus.

Chabon, quasi intelligens.

Chereloth [forte Chemereth], vidisti signum.

Chesiloth, stulti signum.

Chabol, quasi germen.

## D

Debir, loquens, vel loquela, aut ursum timens.

Dor, generatio.

Debon, abundanter, vel satis intelligens.

Dabira, loquens, vel eloquentia, vel ursum timens.

Dimonia, satis numerans, vel sublimitatis.

Dalani, egens pauper.

Daleam, egestas eorum.

Dana, causa, vel iudicium ejus.

Duma (Ruma), silentium, sive gaudium.

Dabbath (Dabereh), elmsis.

Dabrath, loquela.

Dédara, generatio ejus.

Domna (Dimona), silentium.

## E

Eglon, vitulus mororis, vel festivitatis eorum.

Esdad (*Asedoth*), effusion, ou incendie, ou feu de l'oncle paternel.

Evéen, rassemblant des pierres, ce qui se dit en grec *Ἀβολόγος*.

Evi, désirant, ou il est.

Esrôn (*Ἐσρών*), s'irritant, ou flèche de la vision.

Enéam (*Enaim*), voilà celle-là, ou les voilà.

Emmam (*Amam*), leur mère.

Etholed, vers la nativité.

Ermom, anathème ou condamnation.

Ethaol, le feu des enfantements.

Esna (*Ἐσνάωσις*), ce que du nombre deux nous pouvons exprimer par occupant le deuxième rang, ou feu, ou développement.

Esthamma (*Esthemo*), pensée.

Esaa, je fais effort sur, ou je confirme.

Elthéom, il porta en avant.

Enec, vallée.

Elec (*Hélec*), portion.

Emeccasis, vallée de la coupure.

Erma, son anathème.

Ennathon, donnant la grâce.

Enarath, voilà qu'elle conçut.

Elchath, portioncule.

Elammelech (*Elmelech*), vers le roi.

Estmoé, femme du ventre.

Elthaci, faisant vainement un vœu.

*Jusqu'ici nous avons fait E bref; il faut désormais commencer le mot par E long.*

Esdad (*Asedoth*), effusio, vel incendium, sive ignis patruelis.

Evæus, lapides colligens, quod Græce dicitur *Ἀβολόγος*.

Evi, desiderans, sive est.

Esrôn (*Ἐσρών*), irascens, vel sagitta visionis.

Enéam (*Enaim*), ecce ista, vel ecce sunt.

Emmam (*Amam*), mater eorum.

Etholed, ad nativitatem.

Ermom, anathema, sive damnatio.

Ethaol, ignis parturitionum.

Esna, *Ἐσνάωσις*, quam nos a secundo numero dicere possumus secundantem, sive ignis, vel edisertio.

Esthamma (*Esthemo*), cogitatio.

Esaa, imitor, sive confirmo.

Elthecem, probrilis.

Emec, vallis.

Elec (*Hélec*), portio.

Emeccasis [*Apud LXX*, xvii, 21], vallis concisionis.

Erma, anathema ejus.

Ennathon, gratiam dantes.

Enarath, ecce concepit.

Elchath, portionculam.

Elammelech (*Elmelech*), ad regem.

Estmoé, mulier ventris.

Elthaci, nequaquam voventem.

Elo, son armée. En effet, en hébreu, on exprime toujours les légions de soldats ou les richesses par le mot abondance (*עֲשׂוּפָא*).

Engaddi, fontaine du bouc.

Engannim, fontaine de la génération.

Engannim, fontaine des jardins.

Enadda (*Enhadda*), fontaine affilée.

Edroi, purification qui me nourrit.

Eram (*Horem*), vie sublime.

## F

Fesga, polie, ou coupée, ou d'une bouche excessive.

Faletti (*Jephlet*), qui me sauve.

## G

Gazer, coupure, division.

Gosnam (*Gosen*), auprès d'elle, ou appliquée.

Gaza (*גָּזָא*), fort. Ce mot commence par *ain*, et non par la consonne *gimel*.

Geth, pressoir.

Gessori, appliquant la lumière, ou appliquant celui qui dirige.

Galloth, révélation, ou transmigratio.

Gazao, au robuste.

Geththeo, au pressoir.

Gadéra, sa haie.

Gadéroth, maigreux, ou haie.

Gabaath, collines.

*Hucusque per E brevem litteram legerimus, exin per extensum legamus elementum.*

Elo, exercitus ejus. Pro *עֲשׂוּפָא* enim, semper in Hebræo aut turmæ militum describuntur, aut operis.

Engaddi, fons herdi.

Endor, fons generationis.

Enadda (*Enhadda*), fons exacutus.

Edroi, inundatio pascens me.

Eram (*Horem*), vita sublimis.

## F

Fesga, dolata, sive præcisâ, aut oris multi.

Faletti (*Jephlet*), salvans me.

## G

Gazer, præcisio, sive divisio.

Gosnam (*Gosen*), juxta eam, vel applicitum.

Gaza (*גָּזָא*), fortis; ab *ain* littera incipiens, non a consonanti *gimel*.

Geth, torcular.

Gessori, applicans lumen, vel applicans dirigentem.

Galloth, revelationes, vel transmigratio.

Gazan, robusto.

Geththeo, torculari.

Gadéra, sepes ejus.

Gadéroth, maceria, vel sepes.

Gabaath, colles.

Gabaon, colline du chagrin.

Geththaapher, son pressoir dans le sol, ou creusé.

Gabathon, leur élévation, ou colline du chagrin.

Géthremmon, pressoir élevé, ou pressoir des hauts lieux.

Golam (*Gilo*), leur transmigratio.

Galim, marécages, ou monceaux.

Galgalis, aux fourbiers.

Gabaad (*Gabaath*), colline de l'oncle paternel.

## I

Jérimoth, craignant la mort, ou hautours de la mort.

Jafé, bouche.

Jeban, intelligent, intelligence.

Jecnano, il posséda le peuple.

Jazer, secours.

Jarim, des clairières, ou des forêts.

Jebnéel, construction de Dieu.

Jagur, colon étranger.

Jétan (*Jéna*), de la récompense.

Jectael (*Jecthel*), honneur de Dieu.

Jephthé (*Jephtha*), ouvrant, ouvert.

Janum, sommeillant.

Jetta, ils étendirent.

Jezael, semence de Dieu.

Jecdom (*Jucadam*), le peuple s'appuya sur.

Janua (*Janoe*), repos.

Gabaon, collis meroris.

Geththaapher, torcular ejus humi, vel fossum.

Gabathon, sublimitas eorum, vel collis meroris.

Gethremmon, torcular excelsum, vel torcular sublimium.

Golam (*Gilo*), transmigratio eorum.

Galim, loca palustris, vel acervi.

Galgalis, volutabris.

Gabaad (*Gabaath*), collis patruelis.

## I

Jérimoth, timens mortem, vel altitudines mortis.

Jafé, est os; ab ore, non ab osse.

Jeban, intelligens, vel intelligentia.

Jecnam, possedit populum.

Jazer, auxilium.

Jarim, saltuum, vel silvarum.

Jebnéel, edificatio Dei.

Jagur, colonus, vel advena.

Jectael, mercedis.

Jephthé (*Jephtha*), honestas Dei.

Janum, dormilians, vel apertus.

Jetta, extenderunt.

Jezael, semen Dei.

Jecdom (*Jucadam*), incubuit populus.

Janua (*Janoe*), requies.

Jéblaam, le peuple étant insensé.

Jerfé (*Jariphel*), Dieu renvoyé.

Jecnam, possession du peuple.

Jafé, ouverture, action de montrer, surface.

Jéphéel (*Jephthael*), Dieu ouvrira.

Jédala, main, malédiction.

Jaiel (*Nehiel*), repos de Dieu.

Jéraon (*Jeron*), ils craindront.

Jéracon (*Jercon*), jaunisse, en grec *ἔκτροπον*.

Jéfouné, nu.

Jetta, inclination.

Jézer, force, ou secours.

## L

Lachis, il importe, ou homme pour lui-même.

Lobna (*Labana*), blancheur élatante, ou briques.

Labo, entrée, ou qui viennent.

Lahamas (*Lahman*), à l'iniquité.

Luzza, amande. Quelques-uns le rendent par collier des condamnés, c'est-à-dire carcan.

On peut le traduire encore par : et celui-ci lui-même.

Labec, acceptable.

Lacum, pour se lever ensemble.

Lésém, d'après le nom.

Lésémdan, jugement du nom.

## M

Maceda, embrasement, ou oriental.

Jeblaam, desipiscens populus.

Jerfel (*Jarephel*), dimisit Deus.

Jecnam, possessio populi.

Jafie, adpartio, vel ostensio, sive superficies.

Jepheel (*Jephthael*), aperiet Deus.

Jedala, manus, maledictio.

Jaiel (*Nehiel*), requies Dei.

Jeraon (*Jeron*), timebunt.

Jeracon (*Jercon*), aurugo: quam Græci *ἔκτροπον* vocant.

Jefone, nudus.

Jetta, inclinatio.

Jezer, fortitudo, vel adjutorium.

## L

Lachis, interest, vel sibi met vir.

Lobna (*Labana*), candor, vel lateres.

Labo, ingressus, sive venientes.

Lahamas (*Lahman*), ad iniquitatem.

Luzza, *ἀμυγδαλόν*: licet quidam interpretentur *κλωδόν*, torquem videlicet damatorum, quam vulgo Boiam vocant. Potest autem interpretari, et licet ipse.

Labec, *Apud LXX*, xvii, 5, acceptabilis.

Lacum, ad consurgendum.

Lésém, ad nomen.

Lesémdan, nominis judicium.

## M

Maceda, exustio, sive Orientalis.

Madon, contradiction, ou habitation.  
 Maspha, belvédère, ou de l'observatoire.  
 Masépha, observatoire.  
 Marom, élevé, ou d'un lieu élevé.  
 Masarphoth, incendies, ou de la tribulation des bœcs d'oiseau.  
 Maachati, ventre coupé, ou elle a été brisée pour moi.  
 Marom, autrement, amère, tristesse.  
 Mageddo, de ses fruits, ou ses cénacles.  
 Médab (*Médaba*), disette des eaux.  
 Méphaath (*מִפְּחָת*), impétuosité des eaux, ou les temps depuis eux.  
 Manaim, camps.  
 Maabél (*Cabésel*), rassemblement de Dieu.  
 Molada, nativité.  
 Médabéna (*Medeména*), à cause des fardeaux.  
 Maldalgad, tour du pirate, ou tour de l'homme équipé.  
 Marésa, depuis la tête.  
 Maon, habitation.  
 Maaroth (*Mareth*), caverne.  
 Meddin, jugement.  
 Mahala, chœur.  
 Malcha, reine.  
 Messa, rixe, ou azyme.  
 Marala, embarquement douloureux.  
 Maalaph, de mille, ou d'après la doctrine.

Madon, contradictio, sive habitatio.  
 Maspha, specula, sive de specula.  
 Masépha, specula.  
 Marom, sublimis, sive de excelso.  
 Masarphoth, incendia, sive de tribulatione rostrorum.  
 Maachati, venter cæsus, sive frata est mihi.  
 Marom, aliter, amara tristitia.  
 Mageddo, pomorum ejus, sive conacula ejus.  
 Medab (*Medaba*), aquarum fames.  
 Méphaath (*מִפְּחָת*), squarum impetus, sive ab eis tempora.  
 Manaim, castra.  
 Maabeel (*Cabeseel*), congregatio Dei.  
 Molada, nativitas.  
 Médabéna (*Medeména*), de oneribus.  
 Magdalgad, turris pirata, vel turris accincti.  
 Maresa, a capite.  
 Maon, habitaculum.  
 Maaroth (*Mareth*), spelunca.  
 Meddin, iudicium.  
 Mahala, chorus.  
 Malcha, regina.  
 Messa, rixa, vel azymus.  
 Marala, amara consensio.  
 Maalaph, de mille, sive de doctrina.

Magdaliel, Dieu est ma tour.  
 Masadda, recherchant, ou retenant.  
 Misor, directe, ou champêtre, ou par la tribulation.

## N

Napheddor (*Dor*), changement de la génération.  
 Nephthoe, dissolus, ou déception.  
 Nasib, titre, ou arrêt.  
 Nabsan, desséchée.  
 Noal (*נִיטָל*), ascension.  
 Noa, mouvement, ou commotion.  
 Nahala, qu'ils louent.

## O

Oziph (*Ziph*), germination.  
 Orchiataroth, longueur de la couronne.  
 Oli (*Holon*), infirmité.  
 Ozanoth (*Azanoth*), comme un signe, ou signe fort.

*Jusqu'ici nous avons lu par O bref; désormais il est long.*

Oham, malheur au peuple! ou insensé.  
 Oram, malheur au superbe! ou colère.  
 Osa (*Hosa*), espérance.  
 Ocoo, diligent, ou qui examine à fond.  
 Oga (*Haucoa*), noble, ou glorieux.  
 Ono (*Beth-Anoth*), sa douleur.

Magdaliel, turris mea Deus.  
 Masadda, requirentem, sive retinentem.  
 Misor, directæ, sive campestris, vel de tribulatione.

## N

Napheddor (*Dor*), conversio generationis.  
 Nephthoe, dissoluti, sive deceptio.  
 Nasib, titulus, vel statio.  
 Nabsan, exsiccata.  
 Naal (*נִיטָל*), ascensio.  
 Noa, movens, sive commotio.  
 Nahala, laudent.

## O

Oziph (*Ziph*), germinatio.  
 Orchiataroth, longitudo corona.  
 Oli (*Holon*), infirmitas.  
 Ozanoth (*Azanol*), quasi signum, vel forte signum.

*Hucusque per O brevem litteram legerimus; nunc per extensam legendum est.*

Oham, vix populo, sive insaniens.  
 Oram (*Horam*), vix excelso, vel iracundia.  
 Osa (*Hosa*), spes.  
 Ocoo, diligens, sive perscrutans.  
 Oga (*Hucoca*), inelytus, vel gloriofus.  
 Ono (*Beth-Anath*), dolor ejus.

*Les Grecs et les Hébreux ne connaissaient pas la lettre Q, et la langue latine, au temps de Jérôme, avait seule cette consonne; aussi n'en est-il pas question dans ce vocabulaire.*

## R

Rahab, largeur, fain, impétuosité.  
 Récem, variété, ou action de rendre vide.  
 Rébé, quatrième, ou mis en ordre.  
 Ramoth, vision de la mort.  
 Ragal (*Rogel*), pied, ou portant en bas.  
 Raphaim, géants.  
 Remmon, élévation.  
 Rama, élevée.  
 Rabboth, un grand nombre.  
 Ramath, celle-ci élevée.  
 Roob, au large.  
 Raceath, mâchoires, ou creux des joues.

## S

Sarathan, leur tribulation.  
 Semro, son gardien, ou il vit le nom.  
 Salacha, il porta à soi-même, ou essai d'un chemin.  
 Saron, prince de la tristesse.  
 Semromaron, gardien d'un amer chagrin.  
 Sabama, soulage celle qui est élevée, ou quelque changement.  
 Sarth, lien, ou sa gêne.

*Q Litteram, nec Græci resonant, nec Hebræi, et exceptis Latinis nulla alia lingua habet, unde a nobis hic penitus pretermittitur.*

## R

Rahab, latitudo, vel fames, sive impetus.  
 Recem, varietas, sive vacuofactio.  
 Rebe, quartus, vel ordinatus.  
 Ramoth, visio mortis.  
 Ragal (*Rogel*), pes, vel deorsum ferens.  
 Raphaim, gigantes.  
 Remmon, sublimitas.  
 Rama, excelsa.  
 Rabboth, multi.  
 Ramath, excelsa hæc.  
 Roob, late.  
 Raceath, maxilla, sive bucca.

## S

Sarathan, tribulatio eorum.  
 Semro, custos ejus, vel nomen ejus.  
 Salacha, tulit sibi, vel tentatio itineris.  
 Saron, princeps tristitia.  
 Semromaron, custos amari mororis.  
 Sabama, leva excelsam, sive conversio quadam.  
 Sarth, vinculum, sive angustia ejus.  
 Sin, egrediens.

Sin, sortant.  
 Sechrona, ivres, ou tentes.  
 Sisai, qui est d'un âge avancé.  
 Sémé (*Sama*), audition.  
 Suhallim, renards.  
 Sicéleg, adoucissement d'une voix sévère, ou il répand un setier.  
 Sénéanna (*Senseanna*), enlevant le rouge, ou tentations.  
 Saloim (*Selim*), délivrances.  
 Saraa, charbons, ou gêne des maux.  
 Socha (*Socho*), tente, ombrage.  
 Saharim, portes.  
 Sanan, abondant, ou leur sortie.  
 Samer, gardée.  
 Siher, très-petit, ou turbulent.  
 Sébacha (*Sothéba*), filet.  
 Sélom (*Selim*), arrachement; délivrance; là où il est lui-même.  
 Semdaé (*Semida*), science du nom.  
 Samari, ma laine.  
 Sélam, côté.  
 Sabé, sept, sept fois.  
 Sarid, restes.  
 Sonim (*Sunen*), vêtement d'écarlate.  
 Séon, à sa race.  
 Sahasim (*Sehesima*), il s'appuya en sortant.  
 Sala, enlevant.

Sechrona, ebrii, vel tabernacula.  
 Sinai, longævus.  
 Seme (*Soma*), auditio.  
 Suhallim, vulpes.  
 Sicéleg, defecatio vocis adductæ, sive effudit sextarium.  
 Senesanna (*Senseanna*), tollens rubrum, vel tentationes.  
 Seloim (*Selim*), emissiones.  
 Saraa, carbones, sive angustia malorum.  
 Socha (*Socho*), tabernaculum, vel umbraculum.  
 Saharim, portæ.  
 Sanan, abundans, sive egressus eorum.  
 Samer, custodia.  
 Siher, parvulum, sive turbulentum.  
 Sébacha (*Sothéba*), reticulum.  
 Sélom (*Selim*), avulsio, vel dimissio, sive ubi est ipse.  
 Semdaé (*Semida*), nominis scientia.  
 Samari, lana mea.  
 Sélam, latus: a latere, non a latitudine.  
 Sabe, septem, vel septies.  
 Sarid, reliquie.  
 Sonim (*Sunen*), coccinum.  
 Séon, semini ejus.  
 Sahasim (*Sehesima*), incubuit egrediens.  
 Sala, tollens.

Sémés, sole.  
Salabim (*Selebin*), surchargeant l'intelligence.

## T

Talam (*Telem*), leur rosée, ou arrosée.  
Tyr, qui se dit en hébreu son (טיר), et se traduit par tribulation, angoisse, ou force.

*Ces deux mots doivent être lus avec le son du T simple; il faut commencer les suivants par une aspiration.*

Thaffée (*Thaphua*), pomme, ou roue creuse.  
Thaanac, qui répond, ou humilité.  
Thersa, action de complaire, et plus expressivement en grec εὐδοκία.

Thalmé, sillon, ou dépendant.  
Thamna, nombre, ou fidèle, ou comptée, ou leur consommation.  
Thénac, figuier.

Thércla, vous avez vu le térébinthe.  
Thabor, lumière qui vient.  
Thalla, son champ, ou action de suspendre.  
Thamnarsaré, ombre du mystère nouveau.

## U

Ur (*Hur*), aérien, ou provoquant à la colère.

## Z

Zebdi, de ma dot.

Semes, sol.  
Salabim (*Selebin*), aggravans intellectum.

## T

Talam (*Telem*), ros eorum, sive irrorata.  
Tyrus, quæ Hebraice dicitur son (טיר) et interpretatur tribulatio, sive angustia, vel fortitudo.

*Hucusque per simplicem litteram legerimus, exin aspiratione addita legendum est.*

Thaffee (*Thaphua*), malum: ab arborè, non a malitia intelligendum, sive tympanum apertum.  
Thaanac, respondens, sive humilitas.  
Thersa, complacitio; quæ significantius Græce dicitur, εὐδοκία.

Thalme, sulcus, vel dependens.  
Thamna, numerus, vel fidelis, sive numerata, aut consummatio eorum.

Thenac, ficus.  
Thercla, vidisti terebinthum.  
Thabor, veniens lumen.  
Thalla, ager ejus, vel appensus.  
Thamnarsare, numerus operamenti novi.

## U

Ur (*Hur*), aerium, sive ad iracundiam provocans.

## Z

Zebdi, dotis mea.

Zabdi, flux violent ou abondant.  
Zanoc, il repoussa, ou celui-là se reposa.

## DU LIVRE DES JUGES.

## A

Adonibézec, Seigneur de la foudre, ou le Seigneur méprisant les vains.  
Ahiman, qui est mon frère?

Asca (אסכר), qui boite, ou qui s'irrite.  
Athaniel, mon temps de Dieu.  
Arad (ארד), action de se lever ensemble pour descendre, ou témoignage qui descend.

Acho, jusqu'ici, ou hameçon, ou son humilité.  
Alab (אלב), lait, ou lactée.  
Acrabbim, scorpions.  
Astaroth, bergeries, ou structure des explorateurs.

Anatha, réponse.  
Arasth (*Arad*), artisan.  
Abinaam, ornement de mon père.  
Abel, deuil, ou envoyant ensemble.  
Abelméola, gémissement de celle qui enfante.  
Arès (ארס), soleil.  
Abed, serviteur.

Armon, anathème du chagrin, ou image de la tristesse.

Zabdi, fluxus vehemens, sive abundans.  
Zanoc, repulit, vel iste requievit.

## DE LIBRO JUDICUM.

## A

Adonibezec, dominus fulminis, sive dominus contemptus vani.

Ahiman, frater meus quis?  
Axa (אסכר), claudicans, vel irascens.  
Athaniel, tempus meum Dei.  
Arad (ארד), consurrectio descensionis, aut testimonium descendens.

Acho, usque huc, aut hamus, aut humilitas ejus.  
Alab (אלב), lac, vel lactea.  
Acrabbim, scorpiones.  
Astaroth, ovilia, vel factura, id est πόλις exploratorum.

Anatha, responsio.  
Arasth (*Harad*), artifex.  
Abinaam, patris mei decor.  
Abel, luctus, vel committens.  
Abelméola, luctus parturientis.

Aros (ארס), sol.  
Abed, servus.  
Armon, anathema meroris, vel imago tristitia.

Avoth, séjour, ou demeure, ou village, ou bécou, en grec έπαύσις.

Abgam (*Abéan*), père de la souillure.  
Abdon, serviteur du chagrin.

Allel (*Illel*), louange.  
Aminadab, mon peuple de son plein gré.

## B

Bézec, foudre, ou vain mépris, ou brillant.  
Baalmésar, qui a, ou homme par le prince.

Barac, foudroyant.  
Barthal, jong.

Bara, créature, ou choisi.  
Baraceinnim, créature des nids, ou chardons.

Baalbérith, ayant un pacte.  
Béra (בארד), puits.

Bérith, pacte.  
Balthamar, ayant la palme.

Booz, dans la force, ou en qui est la vertu.

## C

Cénez, possession méprisable.  
Cétrum (*Cétron*), leurs ténèbres, ou parfum.

Cison, ils heurtèrent, ou leur dureté, ou leur joie.

Avoth, commoratio, vel sedes, aut viculus, sive incubula, quod Græce dicitur έπαύσις.

Abgam (*Abéan*), pater sordis.  
Abdon, servus meroris.

Allel (*Illel*), laus.  
Aminadab, populis meus spontaneus.

## B

Bézeo, fulgur, vel contemptus vanus, sive micans.  
Baalmésar, habens, vel vir ex principe.

Barac, fulgurans.  
Barthal, jugum.

Bara, creatura, sive lectus.  
Baraceinnim, *Apud* LXX, viii, 7, creatura nidorum, sive tribuli.

Baalberith, habens pactum.  
Béra (בארד), puteus.

Bérith, pactum.  
Balthamar, habens palmam.

Booz, in fortitudine, sive in quo virtus.

## C

Cénez, possessio contemptibilis.  
Cétrum (*Cétron*), tenebra eorum, vel thymiana.

Cison, impegerunt, sive duritia eorum vel letitia.

Carcar, investigation.  
Camon, résurrection inutile.

*Les quatre noms qui suivent doivent se lire par C aspiré.*

Chettim (*Hethim*), insensés, ou craignant, ou marquée d'un signe.

Chusam, leur Ethiopie.  
Chamos, comme touchant, ou rassemblant.

Chéliou, consommation, ou toute douleur, ou dès le commencement.

## D

Debbora, abeille, ou habillarde.  
Dalila, fort pauvre, ou seau à puiser.

Dagon, poisson de la tristesse.

## E

Enac, humble qui s'élève.  
Eloi, Dieu.

Ezri, mon secours.  
Ephod, manteau de dessus, que les Grecs appellent επένδυμα, ou έτοιμίδα.

Ephrata (*Ephra*), féconde, ou venant de la cendre, ou pulvéruente. Ce que nous pensons de ce mot, nous l'avons plus longuement expliqué dans les livres des Questions hébraïques.

Carcar, *Apud* LXX, viii, 19, investigatio.  
Camon, resurrectio inutilis.

*Quatuor nomina, quæ sequuntur, ex C. littera aspiratione addita sunt legenda.*

Chethim (*Hethim*), insanientes, vel formidans, sive signata.

Chusam, *Æthiopia eorum.*

Chamos, quasi attritatus, vel congregans.  
Chelion (*d*), consummatio, sive omnis dolor, vel ab initio.

## D

Debbora, apis, vel loquax.  
Dalila, pauperula, vel situla.

Dagon, piscis tristitia.

## E

Enac, humilis consurgens.  
Eloi, *Apud* LXX, v, 5, Deus.

Ezri, auxillum meum.  
Ephod, superindumentum, quod Græci vocant επένδυμα, sive έτοιμίδα.

Ephratha (*d*) (*Ephra*), frugifera, sive de cinere veniens, aut pulverulenta. Et super hoc quid nobis videatur, in libris Hebraicarum Questionum plenius diximus.

(1) *Chelion, consummatio, etc. Chelion non legitur in libro Judicum; etsi codices mss. omnes hoc nomen scriptum retineant in presentis aëre, adhibent autem e volumine Ruth, ubi propriam habet sedem. Verum meminisse debet lector studiosus Judicum et Ruth libros pro eodem volumine apud veteres fuisse susceptos. MARTIAN.*

(2) *Ephrata, frugifera, etc. de Ephrata disticit S. Hieronymus libro Questionum Hebraicarum in Genesis cap. xviii. Nolim tamen asseruisse ejusdem esse Questiones quas hoc loco citavi S. Doctor: multos enim libros edidit Hebraicarum Questionum, et quidem diversos pro diversis Scripturarum voluminibus; unde ait: In libris Hebraicarum Questionum plenius diximus. MARTIAN.*



Euphrathites, sol, ou leur poussière, ou fécond.

*Dans les deux noms qui suivent, E est long.*

Eud (Aod), recevant la gloire.

Etam (עיתם), leur oiseau.

## F

Fura (Phara), petit flacon, ou fertile.

Fannel, face de Dieu.

Fou (Phua), ouvrier, ou son, ou évident.

Farez, qui divise, ou violent, ou division.

## G

Goazar (Gazer), commotion.

Géra, action de ruminer.

Gédéon, allant autour, ou tentation de leur iniquité.

Gabatha, colline, ou élevé.

Garizim, qui habite auprès, ou son étranger.

Gaola (Gaal), rejetant, ou révélation.

Gaza, sa force.

Gadam, tentation, su équipement du peuple.

## H

Jezaam (Jébaam), qui coule, ou peuple insensé.

Jabin, intelligent, ou qui sait.

Euphrathites, humus, aut pulvis eorum, sive frugifer.

*Duo nomina, quæ sequuntur, per extensum legamus elementum.*

Eud (Aod), accipiens gloriam.

Etam (עיתם), avis eorum.

## F

Fura (Phara), laguneula, vel frugifer.

Fannel, facies Dei.

Fou (Phua), operarius, vel sonitus, aut evidens.

Farez, dividens, vel violentus, sive divisio (a).

## G

Goazar (Gazer), commotio.

Gera, ruminatio.

Gédéon, circumiens, sive tentatio iniquitatis eorum.

Gabatha, Apud LXX, vii, 1, collis, sive sublimis.

Garizim, scola, sive advena ejus.

Gaola (Gaal), abiciens, sive revelatio.

Gaza, fortitudo ejus.

Gadam, Apud LXX, xx, 85, tentatio, vel accinctio populi.

## H

Jezaam (Jébaam), defluens, vel despiciens populus.

Jabin, intelligens, vel sapiens.

(a) Amovi hinc nomen *Fenasa*, sive ut Marian. legit *Fennasa*, quod neque in mas. neque in Regio altero, test<sup>o</sup> ipso Marian. habetur, nec denique, in editis ante libris. Et vero non ad Judicum librum, sed ad primum Regum pertinet, quo loco emendatiora mas. et vulgati representant. — *Fenasa*, conversio. Manuscripti veteres addunt hic loci nomen *Phenesan*, quod minime legi debet in libro Judicum, sed ad primo Samuelis volumine, in quo tamen illud omittunt manuscripti codices jam dicti. Regius vero codex num. 3993 nomen *Phenesan* proprio loco retinuit, neque illud addidit in libro Judicum. MARTIAN.

Jael, hie, ou accouplement des cerfs, ou qui commence.

Joas, qui espère, ou temporel, ou force du Seigneur.

Jérobaal, Baal jugera, ou celui qui a jugera, ou supérieur, ou ayant un débat.

Jechazé (יכזאי), pressoir du loup.

Jecba, pressoir.

Jotham, il est accompli.

Jair, illuminant.

Jonathan, don de la colombe, ou il donna à la colombe, ou don du Seigneur.

Jabès, desséchée, ou sécheresse.

## L

Laffidoth, lampe, ou comme la bouche du coupeau.

Lais, lion, ou homme à soi-même.

## M

Meroz, les eaux des sacrements.

Maoz, robuste, fort.

Méré (Méromé), manifeste, illuminant, ouvert.

Mello, plein.

Manné (Manus), repos.

Micha, qui est ici ? ou qui est celui-là ?

Jael, cervæ, vel conjugium cervæ, sive incipientis.

Joas, sperans, sive temporalis, vel domini robur.

Jerobaal, judicet Baal, vel judicet habens, aut superior, sive jurgium habens.

Jechaze (זכאי יקר) in Hebr. vii, 25, torcular lupi.

Jecba, torcular.

Jotham, est perfectus.

Jonathan, columba donum, vel columba dedit, aut Domini donum.

Jabes, exsiccata, vel siccitas.

## L

Laffidoth, lampas, sive quasi os cultri : ab ore, non ab osse.

Lais, leo, vel sibiimet vir.

## M

Moroz, aquæ sacramentorum.

Maoz, Apud LXX, vi, 26, robustus, fortis.

Mere (Merome), manifestus, vel illuminans, aut apertus.

Mello, plenus.

Manné (Manus), requies.

Micha, quis hic, adverbium loci, vel quis est iste ?

## N

Néellel (נלהל), louange, hymne.

Nabé (Nobé), aboiment.

*Dans les trois noms qui suivent sous la rubrique O; cette voyelle est longue.*

## O

Obed, qui sert.

Obab (Hobab), amour.

Oreb, corbeau, ou sécheresse.

## R

Réchab, ascension, ou qui monte.

Résathaim, leur impiété.

## S

Sasai, d'un âge très-avancé, ou composé de six.

Sépheth (ספת), observatoire.

Salabbin, salut des cœurs.

Syria (ארים), hauteur.

Sathrath, chèvre.

Sémegar, nom de l'étranger, ou colon en ce lieu.

Sisara, exclusion de la joie, ou enlevant celui qui se retire, ou vision d'un cheval.

Setta (Bethsetta), épines.

Saratha (Sarata), celui qui lie est venue, ou tribulation.

## N

Neellel (נלהל), laus, hymnus.

Nabe (Nobe), latratus.

*Tria nomina, quæ ex O subjicimus, per extensam legenda sunt litteram.*

## O

Obed (a) serviens.

Obab (Hobab), dilectio.

Oreb, corvus, aut siccitas.

## R

Rechab, Apud LXX, i, 19, ascensio, sive conscendens.

Resathaim, impietas eorum.

## S

Sasai, longævus, vel senarius.

Sépheth (ספת), specula.

Salabbin, salus cordium.

Syria (ארים), sublimitas.

Sathrath, capra.

Sémegar, nomen advene, sive ibi colonus.

Sisara, gaudii exclusio, sive tollens recedentem, vel equi visio.

(a) *Obed, serviens.* Mirare, lector, editorum veterum incogitantiam, dixit Hieronymus tria tantum nomina hic ex O littera subjicere : ipis vero placuit quinque reposuisse contra fidem codicum vetustissimorum, qui tria tantum vocabula retinent. In editis ergo libris hæc sparsa nomina occurrunt inter genera : *Othoniel, responsio Dei, vel revelatio Dei.* Et post vocem Obab : *Othoniel, tempus mei Dei, vel signum Dei.* MARTIAN. — Tribus hæc nomina duo hæc alia interserunt veteres editi libei, *Othoniel, responsio Dei, vel revelatio Dei; et denique, Othoniel, tempus mei Dei, vel signum Dei,* contra mas. fidem, ipsaque Hieronymi testimonium, quia tantum per O extensam legenda se dixit subjicere.

(b) *Sorec, electa, optima.* Veteres aliquot mas. *Electio optima;* et infra ad nomen *Ruth,* legunt *deficiens pro deficiens.* MARTIAN.

Saroreb, rocher du corbeau.

Salmané, ombre de défendre, ou ombre de la commotion.

Samir, ronces, ou inculte.

Séon, tentation enflammée, ou germe qui n'est pas.

Sémanoth, nom humble.

Samson, leur soleil, ou force du soleil.

Sorec, choisie, la meilleure.

Salma (Salmana), qui sent, ou parfaite, ou pacifique.

## T

Tabath (Tabbath), bonne.

*A l'exception de ce mot, tous ceux qui suivent doivent se prononcer par T aspiré.*

Thalmai, suspensio, ou sillon.

Tamatharès (Tamathsare), dénombrement du soleil.

Thanach, humilité, ou il te répondra.

Thébes (תבש) conversio, ou devenir œufs.

## Z

Zib, loup.

Zébul, habitation.

Zabulonites, son habitation.

Setta (Bethsetta), spine.

Saratha (Sarata), vinciens venit, sive tribulatio.

Sororeb, in Hebr. vii, 25, saxum corvi.

Salmane, umbra prohibendi, vel umbra commotionis.

Samir, vepres, vel incultum.

Séon, tentatio calens, vel germen quod non est.

Sémanoth, nomen humile.

Samson, sol eorum, vel solis fortitudo.

Sorec (b), electa, optima.

Salma (Salmana), sentiens, vel perfecta, sive pacifica.

## T

Tabath (Tebbath), bona.

*Excepto hoc nomine, cætera, quæ sequuntur hujus litteræ, per aspirationem legenda sunt.*

Thalmai, suspensio, vel sulcus.

Tamathares (Tamathsare), enumeratio solis.

Thanach, humilitas, vel respondebit tibi.

Thébes (תבש), conversio, sive fieri ova.

## Z

Zib, lupus.

Zébul, habitaculum.

Zabulonites, habitaculum ejus.

## DE RUTH.

Booz (א) dans la force.  
 Elimelech, Dieu mon roi.  
 Jessé (ישע) libation de l'ile.  
 Maalon, de la fenêtre ou dès le principe, ou  
 consommation.  
 Noémi, belle.  
 Orpha, son cou.  
 Ruth, voyant, ou se hâtant, ou marquant.

## DU LIVRE PREMIER DES ROIS.

## A

Anna, sa grâce.  
 Aphec, fureur nouvelle, ou avec continence.  
 Aminadab (*Aminadab*), mon père de son plein  
 gré ou poli.  
 Abia, le Seigneur père, ou il a été père.  
 Abiel, Dieu mon père.  
 Ammoni, comprimant, ou me gênant.  
 Asor, flèche de la lumière.  
 Ahias, autre frère, ou son frère.  
 Ahitob, mon frère bon.  
 Ahinaam, ornement du frère.

## DE RUTH.

Booz (א), in fortitudine.  
 Elimelech, Deus meus rex.  
 Jesse (ישע), insulæ libamen.  
 Maalon, de fenestra sive a principio, vel consummatio.  
 Noemi, pulchra.  
 Orpha, cervix ejus.  
 Ruth, videns, vel festinans, sive deficiens.

## DE REGNORUM LIB. I.

## A

Anna, gratia ejus.  
 Aphec, furor novus, aut continenter.  
 Aminadab (*Aminadab*), (b) pater meus spontaneus,  
 vel urbanus.  
 Abia, pater Dominus, vel pater fuit.  
 Abiel, pater meus Deus.  
 Ammoni, comprimens, vel coangustans me.  
 Asor, sagitta luminis.  
 Ahias, frater alius, vel frater ejus.  
 Ahitob, frater meus bonus.  
 Ahinaam, frater decor.  
 Abenner, pater meus lucerna, vel pater lucerna.

(a) Booz, in fortitudine. In epitome exemplari manuscripto Colbertina bibliothecæ tria solummodo vocabula scripta leguntur de libro Ruth, nempe *Maalon*, *Orpha* et *Ruth*. Nihil legitur amplius in uno codice Monasterii sancti Cyzirani: at in aliis bene multis codicibus mas. septem nomina repetimus ut in antea editis libris, quos secuti sumus hoc loco. MARTIAN.  
 (b) *Aminadab*, pater meus spontaneus, etc. Septuaginta legunt *Aminadab*, sed corrupte, ut optime liquet ex ipsa etymologia: quia nomen *Aminadab* non vertitur Latine, pater meus spontaneus; sed *populus meus spontaneus*. MARTIAN.  
 (c) *Abiel*, pater vris. Editi libri, *pater erroris*: sed rectius legitur in manuscriptis, quia auctor hujus libri respexit ad nomen *Abiel*, quod reddi potest, *pater vris*, non *pater erroris*. MARTIAN.

Abenner, mon père lampe, ou père de la lampe.  
 Agag, dôme, c'est-à-dire toit.  
 Armathaim (*Ramathaim*), leur hauteur.  
 Azéca, force, ou piège.  
 Adréel (אדריאל), troupeaux de Dieu.  
 Azel, s'en allant, continuant sa route.  
 Achis, mais cependant homme, ou mon frère,  
 ou frère homme.  
 Abimelech, mon frère roi.  
 Avilath (*Hevila*), se plaignant, ou enfantant.  
 Arth (*Haret*), retard.  
 Abiathar, père superflu.  
 Achela (*Hachila*), la regardant avec admiration.  
 Abigal, père du transport de joie, ou de la rosée.  
 Adisa, encens de mon père, ou sacrifice.  
 Aendor, ail, ou source de la génération.  
 Abigail, transport de joie de mon père.  
 Asan, fumant.  
 Athach, en tout temps.

## B

Baalim, qui ont, ou qui montent, ou supérieurs.  
 Béthahar, maison de la connaissance ou de  
 l'agneau.  
 Bochorach (*Bocorath*), ton premier né.

Agag, *באגא*, id est factum.  
 Armathaim (*Ramathaim*), altitudo eorum.  
 Azeca, fortitudo, sive decipula.  
 Adreel (אדריאל) greges Dei.  
 Azel, abiens, pergens.  
 Achis, verumtamen vir, sive frater meus, ut frater  
 vir.

Abimelech, frater meus rex.  
 Avilath (*Hevila*), dolens, sive parturient.  
 Arth (*Haret*), mora.  
 Abiathar, pater superfluous.  
 Achela (*Hachila*), suspiciens eam.  
 Abigal, pater exultationis, sive (c) pater vris.  
 Ahisa, patris mei incensum, vel sacrificium.  
 Aendor, oculis, aut fons generationis.  
 Abigail, patris mei exultatio.  
 Asan, fumans.  
 Athach, tempore tuo.

## B

Baalim, habentes, sive ascendentes, vel superiores.  
 Bethahar, domus agnitionis vel domus agni.  
 Bochorach (*Bocorath*), primogenitus tuus.

Bézec, disette.  
 Badan, seul, ou en jugement.  
 Bosés, il fleurit en lui-même, ou coupeure.  
 Bama, en qui.  
 Baritha, Pythonisse, que les Grecs appellent  
 ἑγαστρίμων.  
 Bosori (*Bésor*), annunciation, ou chair.  
 Bersabée, puits de la satiété, ou septième puits.

## C

Cariathjarim, cité des forêts.  
 Cis (*שק*), dur, ou vomissement de l'homme,  
 ou homme qui vomit.  
 Les mots qui suivent doivent se lire avec aspiration.  
 Chérubin, grande quantité de science.  
 Chetti (*חתי*), insensés, ou avec moi.  
 Chéreti (*Céreti*), tuant, et plus expressivement  
 en grec ἑξολοπέροντες.  
 Chaleb, comme si le cœur, ou tout le cœur, ou  
 chien.

## D

David, fort de la main, ou désirable.  
 Damaïm (*Domnim*), des sangs.

Bezec, egestas.  
 Badan, solus, vel in judicio.  
 Bosés, in ipso floruit, vel abscissio.  
 Bama, in quo.  
 Baritha (a), Pythonissa, quam Græci ἑγαστρίμων  
 vocant.  
 Bosori (*Bésor*), annuntiatio, vel caro.  
 Bersabee, puteus satiatis, vel puteus septimus.

## C

Cariathjarim, civitas silvarum.  
 Cis (*שק*), durus, vel vomitus viri, sive vomens vir.  
 Quæ sequuntur, aspiratione addita, sunt legenda.  
 Cherubim, multitudo scientiæ.  
 Chetti (*חתי*), insanientes, vel mecum.  
 Cheretti (*Céreti*), interficientes, qui significantiis  
 Græce dicuntur ἑξολοπέροντες.  
 Chaleb, quasi cor, aut omne cor, sive canis.

## D

David, fortis manu, sive desiderabilis.  
 Damaïm (*Domnim*), sanguinum.

Doec (*Doeg*), ému, sollicité, in grec ἀγωνίω.

## E

Eléazar, pour le secours, ou secours de Dieu.  
 Escabod (*Ichabod*), la gloire est tombée, ou  
 malheur à la gloire! Ce que nous pensons de  
 cette locution, nous l'expliquons longuement  
 dans les Questions hébraïques.  
 Evilath, dès le commencement.  
 Hébreux, passants.  
 Etthi (*אתי*), avec moi.  
 Esthamoé, pensant.

E est long dans les trois mots suivants.

Elcana, possession de Dieu.  
 Eliu, mon Dieu est celui-là.  
 Eliab, mon Dieu père.

## F

Finées, la bouche se reposa, ou bouche muette,  
 ou qui se fait.  
 Fénenna, conversion.  
 Falti, à mon sauveur.

## G

Gabaa, colline.

Doec (b) (*Doeg*), motus, sive sollicitus: quod Græce  
 dicitur ἀγωνίω.  
 Eleazar, ad adjutorium, sive Dei adjutorium.  
 Escabod (*Ichabod*) (c), cecidit gloria, vel vā gloria.  
 Et de hoc quid nobis videatur, in libris Hebraica-  
 rum Questionum plenius disputatum est.

Evilath, a principio.  
 Ebrai, transitores.  
 Etthi (*אתי*), mecum.  
 Esthamoe, cogitans.  
 Tria nomina, quæ sequuntur, per extensam litteram  
 proferenda sunt.

Elcana, Dei possessio.  
 Eliu (d), Deus meus iste.  
 Eliab, Deus meus pater.

## F

Finées, os requievit, sive os mutum, vel silens.  
 Fenenna, conversio.  
 Falti, salvatori meo.

## G

Gabaa, collis.

(a) *Baritha*, *Pythonissa*, etc. Legendum asset *Balitha* est, juxta Hebraicum *baalath* est, quod apud LXX, I Samuelis xxviii, 7 et 8 dicitur ἑγαστρίμων; sed librarii veteres parum consulti lingue Hebraicæ legerrunt *Baritha* pro *Balitha*; ut alibi *Talitha* pro *Talitha*. MARTIAN.

(b) *Doec*, ἀγωνίω. Ita legunt omnes mas. codices, editi autem ἀγωνίος contra fidem veterum exemplarium. MARTIAN.  
 (c) *Escabod*, cecidit gloria, etc. Ex hoc loco manifestissime comprobatur Hieronymum cadidisse libros Questionum Hebraicorum præter eum quem in Censum superstitum habemus, in quo de *Ichabod* nulla est mentio, uti nec in illis Questionibus Hebraicis Hieronymo usque in presentem diem falso scriptis, quæ si genuina ejus essent Questiones, seu Traditiones Hebraicæ in libro Regum, de *Escabod* sive *Ichabod* plenius in illis disputatum fuisset; juxta præsentem locum et admonitionem ipsius auctoris. MARTIAN.  
 (d) *Eliu*, Deus meus, etc. In editis libris, *Eliu*, Deus meus is est. Hæc lectio optima est, cum *Elihu* complectatur pronomen demonstrativum *hu*, quod Latine redditur *ipse* vel *iste*, sicut et *ejus*. MARTIAN.

Galgala, roulement, ou révélation.  
Goliath, révélé, ou émigrant.  
Gallim, émigrants, ou révélés.  
Gésuri, auprès de ma lumière, ou attachant à la faveur de ma lumière.  
Garizim, coupures.  
Gelboe, roulement, ou décours, ou amas qui pleure.  
Gédori, appliquant, ou s'approchant.

## J

Jéroboam (*Jéropham*), miséricordieux.  
Josué, sauveur.  
Jéchonia, préparation de Dieu.  
Joel, qui commence, ou Dieu fut.  
Jabès, desséchée.  
Jérobaal, jugement de Baal, ou débat du supérieur ou de celui qui a.  
Jésavi (*Jessui*), j'ai désiré.  
Jessai, sacrifice de l'île, ou encens.  
Joab, ennemi, ou il est le père.  
Jéréméli, miséricorde de mon Dieu.

## M

Matari (*Métré*), pluie, ou moi étant mouillé.  
Machmas, humilié, ou touchée légèrement.  
Mageddon (*Magron*), tentant.

Galgala, volutatio, sive revelatio.  
Goliath, revelatus, sive transmigrans.  
Gallim, transmigrantes, sive revelati.  
Gesuri, juxta lumen meum, vel applicantes e lumine meo.  
Garizim, abscisiones.  
Gelboe, volutatio, sive decursus, vel acervus pluens.  
Gedori, applicans, sive accedens.

## J

Jeroboam (*Jeroham*), misericors.  
Josue, salvator.  
Jechonia, *Apud* LXX, vi, 49, preparatio Dei.  
Joel, incipiens, vel fuit Dei.  
Jabes, exsiccata.  
Jerobaal, judicium Baal, sive jurgium superioris, aut habentis.  
Jesavi (*Jesui*), id est [al. est] desideravi.  
Jessai, insulae sacrificium, sive incensum.  
Joab, inimicus, vel est pater.  
Jerameeli, misericordia Dei mei.

## M

Matari (*Métré*), pluvia, vel compluto me.  
Machmas, humilitas, sive attractata.

(a) *Maoch, eviratus*, etc. Editi legunt *θλαδαν*, mas. vero codices cum Δ Delta characterē etiam Latino *θλαδαν*. Utrumque reperitur apud Graecos pro e cuius contus, seu clisi sunt testiculū. MARTIAN. — Et Suidas *θλαδαν* scribit, Graeci autem frequentius *θλαδαν*, ut hic quoque olim erat.

Melchisué, roi mon salut, ou roi mon tyran.  
Mérob, à cause de la multitude.  
Michol, toute l'eau, ou entre tous.  
Méolati (*Μολατι*), de moi enfantant, ou de moi me plaignant.  
Maon, habitation.  
Maoch, retranchement de la virginité, en grec *θλαδαν*.

## N

Ner, lampe.  
Nuath (*Najoth*), beauté.  
Nobé, aboiement.  
Nabal, insensé ; et si vous lisez NEBEL (*נבל*), c'est un nom de mesure, ou il signifie psaltérion.

## O

Ophni, déchaussé, ou folie du changement.  
Odollam, leur témoignage.

## R

Ramathalm, leurs lieux élevés.  
Rachal, négociation.  
Rachel, brebis, ou qui voit Dieu.

## S

Sophim, observatoire ou rocher.  
Saupha (*צופה*), observateur, ou versant dessus.  
Sabaoth, des armées, ou des vertus.

Mageddon (*Magron*), tentans.  
Melchisue, rex meus salus, sive rex meus tyrannus.  
Merob, de multitudine.  
Michol, aqua omnis, vel ex omnibus.  
Meolati (*Μολατι*), a parturiente me, sive a dolente me.  
Maon, habitaculum.  
(a) Maoch, eviratus : quem Graeci *θλαδαν* vocant.

## N

Ner, lucerna.  
Nuath (*Najoth*), pulchritudo.  
Nobe, iuratus.  
Nabal, insipiens quod si legere volueris Naxz. (*נבל*), mensurae nomen est, sive psalterii.

## O

Ophni, discalceatus, sive insania conversionis.  
Odollam, testimonium eorum.

## R

Ramathaim, excelsa eorum.  
Rachal, negotiatio.  
Rachel, vero interpretatur ovis, aut videns Deum.

## S

Sophim, specula, vel scopulus.  
Saupha (*צופה*), speculator, aut supereffundens.  
Sabaoth, exercituum, sive virtutum.

Samuel, son nom est Dieu.  
Semi (*שמעי*), mon soleil.  
Saror, resserrant, ou revêtu.  
Sail, demande.  
Salisa, la troisième.  
Salim (*שלמים*), renards ; mais il est mieux de dire Sualim.  
Saph, observatoire ou répandant.  
Sena, enlevant, ou gêne, ou dent.  
Soba, ordre contre elle.  
Sur, droit.  
Nobé, à qui entend.  
Socooth (*Socho*), rameau, ou humilité.  
Séchui, fat.  
Sarvia, lié, ou gêne.  
Sonaim (*Sunam*), écarlate, ou leur résistant.  
Séphamoth, lèvres de la mort.

## T

Thou, fou, errant.

## Z

Ziphéens, qui germent, qui fleurissent.

DU LIVRE II<sup>e</sup> DES ROIS.

## A

Asuri (*Gessuri*), mon vestibule.  
Abisa, incendie du père, ou sacrifice, ou holo-

Samuel, nomen ejus Deus.  
Semi (*שמעי*), sol meus.  
Saror, coangustans, sive indutus.  
Sail, petitio.  
Salisa, tertia.  
Salim (*שלמים*), vulpes : sed melius si legatur Sualim.

Saph, specula, vel effundens.  
Sena, tollens, vel angustia, sive dens.  
Soba, mandatum in ea.  
Sur, rectus.  
Sama, ibi, vel audiens.  
Socooth (*Socho*), ramus, vel humilitas.  
Séchui, fatuus.  
Sarvia, viactus, sive angustia.  
Sonaim (*Sunam*), coccinea, vel subsistens eis.  
Séphamoth, labium mortis.

## T

Thou, amens, vel errans.

## Z

Ziphæi, germinantes, sive florentes.

## DE REGNORUM LIBRO II

## A

Asuri (*Gessuri*), atrium meum.

## TOME III.

causte. L'expression grecque *καρπομα* est beaucoup plus expressive.

Asaé (*Asad*), façon, en grec *ποιμαμα*.  
Ammon, coudée.  
Ammon, pleurs de la mère.  
Abessalom, père de la paix.  
Adonia, seigneur dominateur.  
Aggia (*Haggith*), de fête, ou solennel.  
Abital, mon père rosée.  
Agia, génisse.  
Aia, vautour.  
Adrazer, beau secours.  
Acchereth, perdant, ou dissipant.  
Ammiel, mon peuple de Dieu.  
Amon, dormant.  
Abiséi, père du sacrifice.  
Ammiod, mon peuple glorieux.  
Ahitophel, mon frère tombant, ou se ruant sur, ou bien mon frère pensant, ou méditant.  
Arachi (*Arachites*), ma longueur.  
Amessa (*Amasa*), il porta le peuple.  
Aphelthi, admirable.  
Adoniram, Dieu élevé.  
Adoram, génération élevée.  
Ahiloth (*Ahiluth*), frère illustre.  
Armoni, qui m'illumine, ou anathème, ou mon cellier, ou ma maison.

Abisa, patris incendium, sive sacrificium, vel holocaustum : quod significavit Græce *καρπομα* dicitur.

Asae (*Asad*), factura, id est, *ποιμαμα*.  
Amman, cubitus, mensura, non brachium.  
Ammon (*Apud* LXX, ii, 24), matris filius.  
Abessalom, pater pacis.  
Adonia, dominator Dominus.  
Aggia (*Haggith*), festus, sive solennis.  
Abital, pater meus ros.  
Agia, juvencula, vel vitula.  
Aia, vultur.  
Adrazer, decorum auxilium.  
Acchereth (*רַחַוּת*), disperdens, sive dissipans.  
Ammiel, populus meus Dei.  
Amon, dormans.  
Abiséi, pater sacrificii.  
Ammiod, populus meus gloriosus.  
Ahitophel, frater meus cadens, sive irruens, vel frater meus cogitans, sive tractans.  
Arachi (*Arachites*), longitudo mea.  
Amessa (*Amasa*), populum tulit.  
Aphelthi, mirabilis.  
Adoniram, Dominus excelsus.  
Adoram, generatio excelsa.  
Ahiloth (*Ahiluth*), frater molyns.  
Armoni, illuminans me, vel anathema, sive cellarium meum, aut domus mea.